

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

La médecine sans médecin

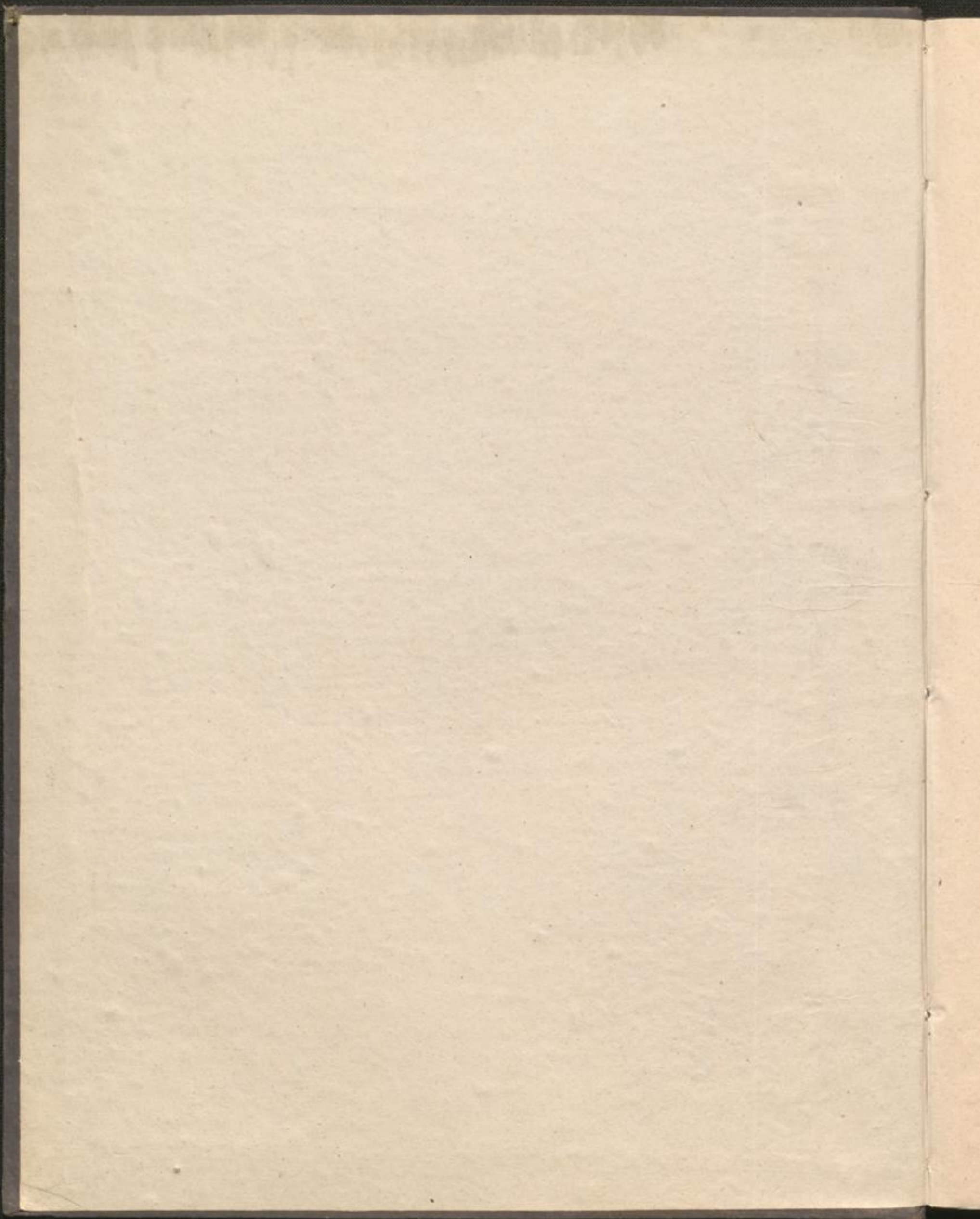
Héroid, Ferdinand

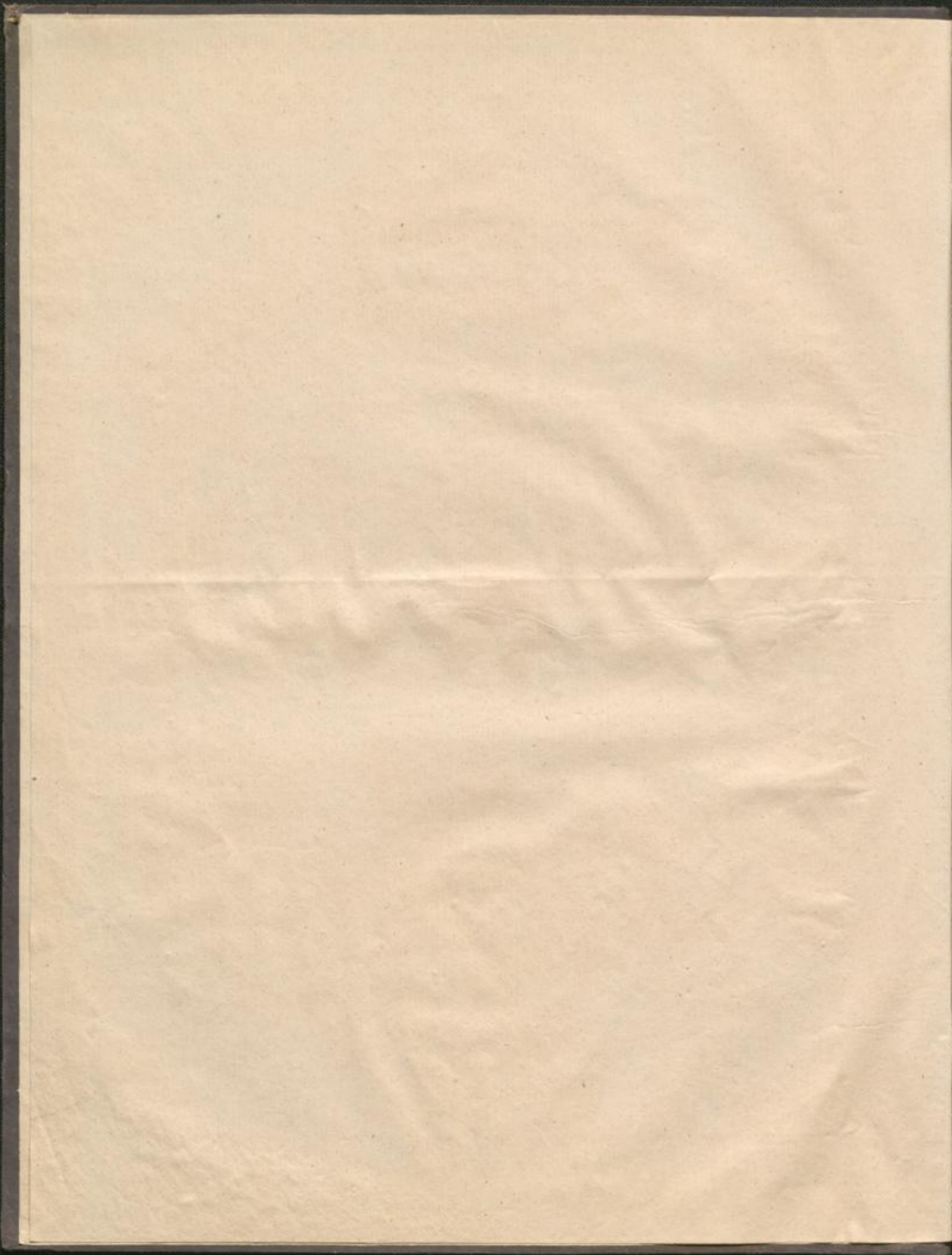
Paris [u.a.], 1832

Partitur

[urn:nbn:de:bsz:31-235931](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-235931)

Das Heilmittel
Komische Oper in einem Aufzuge
von
F. Herold.





La Médecine sans Médecin

Opéra Comique en un Acte

Paroles de M. M. Scribe & Bayard

Musique de

F. HEROLD

*Représenté pour la 1^{re} fois sur le Théâtre de l'Opéra-Comique
le 15 Octobre 1832.*

Partition 72^l

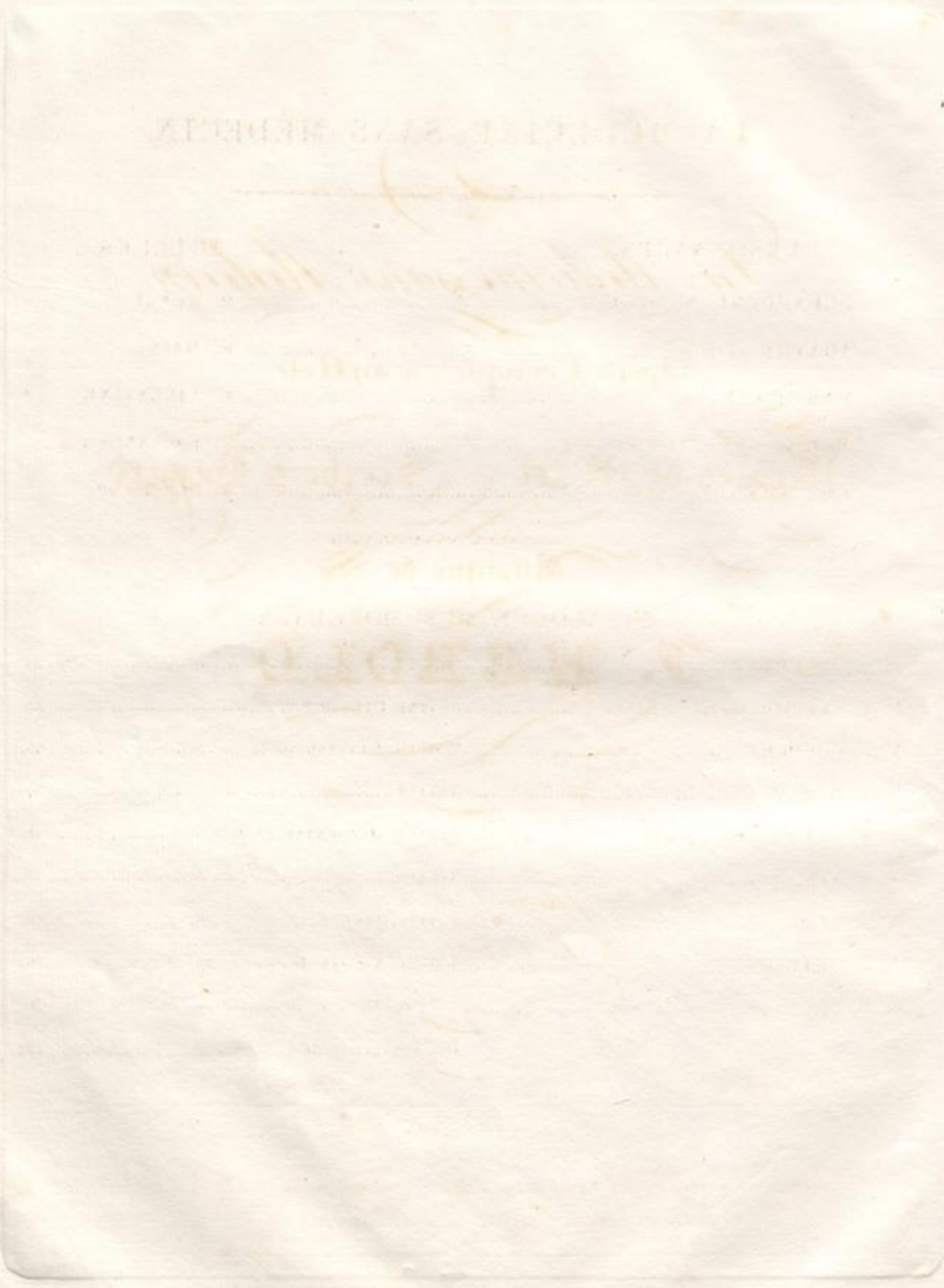
Parties d'Orchestre 72^l

PARIS, chez E. TROUPENAS, Editeur du Répertoire des Opéras, jouant avec Acc^l de Piano, Rue S. Marc, 23.

Londres, chez Dalmaine. — Rouen et Amiens chez les Fils de B. Schott.

A. L.

E. Troupenas



LA MÉDECINE SANS MÉDECIN.

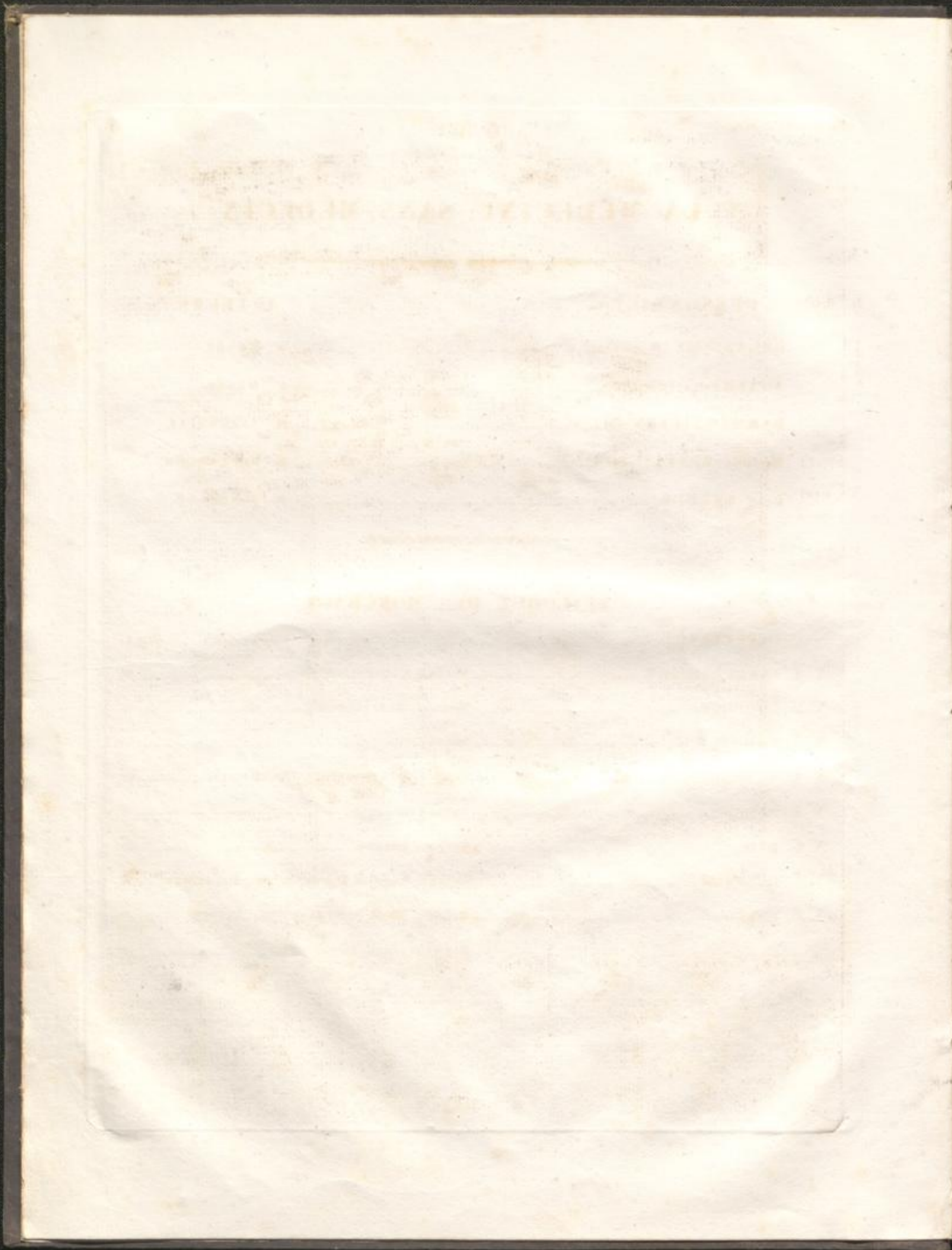
PERSONNAGES.

ACTEURS.

DELAROCHE, Négociant.....	M ^r HENRI.
AGATHE, sa fille.....	M ^{lle} MASSI.
DARMENTIÈRES, Médecin.....	M ^r VIZENTINI.
Mistress BERLINGTON.....	M ^{me} BOULANGER.
Lord ARTHUR, son neveu.....	M. PONCHARD.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

OUVERTURE.....	Page 1.
N ^o 1. INTRODUCTION.....	AGATHE, DELAROCHE..... 27.
N ^o 2. COUPLETS.....	Mistress BERLINGTON..... 55.
N ^o 5. ROMANCE.....	AGATHE..... 59.
N ^o 4. TRIO.....	ARTHUR, DARMENTIÈRES, DELAROCHE..... 41.
N ^o 5. AIR.....	ARTHUR..... 58.
N ^o 6. DUO.....	AGATHE, ARTHUR..... 70.
N ^o 7. QUATUOR.....	AGATHE, ARTHUR, DARMENTIÈRES, DELAROCHE..... 88.
N ^o 8. FINAL.....	AGATHE, Mistress BERLINGTON, ARTHUR, DARMENTIÈRES, DELAROCHE..... 122.



La Médecine sans Médecin.

Andante Metro = ♩ = 66

OUVERTURE.

Violons. *ff*

Alto. *ff*

P^{te} Flûte. *ff*

Flûte. *ff*

Hautbois. *ff*

Clarinettes en Ut. *ff*

Trompettes en Ré. *ff*

Cors en Ré. *ff*

Bassons. *ff*

Trombones. *ff*

Timballes en Ré. *ff*

Violoncelles. *ff*

C-Basses. *ff*

Cors. *ff*

Violoncelles. *ff*

C-Basses. *ff*

Musical score for strings and woodwinds. The score consists of 12 staves. The top two staves are for Violins I and II, with dynamics *ff* and *fff*. The next two staves are for Violas and Cellos, with dynamics *ff* and *fff*. The bottom two staves are for Double Basses, with dynamics *ff* and *fff*. The woodwind section includes Flutes (Fl.), Oboes (Ob.), Clarinets (Cl.), Bassoons (Fag.), and Contrabassoons (C.B.). Dynamics range from *f* to *fff*. Performance markings include *sec* (second ending), *Tremolo*, *arco*, and *resc* (ritardando).

Musical score for brass and percussion. The top staff is for Trumpets (Corno), with dynamics *ff* and *fff*. The next two staves are for Trombones (Tromba) and Euphoniums/Tubas (Euf. u. Tuba), with dynamics *ff* and *fff*. The bottom staff is for Percussion (Perc.), with dynamics *ff* and *fff*. The score includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and trills. The second staff is a blank staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is for the Cors. (Cor Anglais) with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is for the B.uss. (Bassoon) with a bass clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a blank staff with a bass clef and a key signature of one sharp. The sixth staff is for the Timb. (Timpani) with a bass clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a blank staff with a bass clef and a key signature of one sharp.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and the instruction "animez un peu" above it. The second staff is a blank staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is for the Clar. (Clarinet) with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is for the Cors. (Cor Anglais) with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is for the B.uss. (Bassoon) with a bass clef and a key signature of one sharp. The sixth staff is for the Timb. (Timpani) with a bass clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a blank staff with a bass clef and a key signature of one sharp. The word "pizz" is written below the Clarinet and Timpani staves.

Flute.

Hautb.

Clar.

Tromp.

Cors.

B[♭]

Tromb.

Timb.

V.^{les} et C.B.

f

ff

p

arco

que 1. V. in

Flute.

Cors.

B[♭]

V.^{les} et C.B.

dim:

dim:

dim:

ff

arco

roll:

rollent

a tempo.

Violin I: *tr*, *acc*, *ff*

Violin II: *ff*

Cors.: *ff*

B[♭]: *ff*

Bass: *ff*

Violin I: *tr*, *acc*, *ff*

Violin II: *ff*

1^{re} Fl.: *pizz*, *tr*, *acc*, *ff*

Cors.: *ff*

B[♭]: *ff*

Tromb.: *ff*

Timb.: *ff*

Bass: *pizz*, *ff*

animex

ff

arco

f

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

arco

ff

A handwritten musical score on aged paper, consisting of 15 staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second and third staves are also treble clefs, likely for two different instruments. The fourth staff is a treble clef with a dotted line above it, possibly for a vocal line. The fifth and sixth staves are treble clefs with block chords. The seventh and eighth staves are treble clefs with block chords. The ninth and tenth staves are bass clefs with block chords. The eleventh staff is a bass clef with a melodic line. The twelfth and thirteenth staves are bass clefs with block chords. The fourteenth staff is a bass clef with a melodic line. The fifteenth staff is a bass clef with block chords. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. A specific instruction is written in the fourth staff: *C^{mo} le 1.^{re} V. on 8.^e H.^e //*

A handwritten musical score on aged paper, page 9. The score is arranged in a system of 14 staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing chords and some melodic fragments. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing chords. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some rests. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing chords. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing chords. The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing chords. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing chords. The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The eleventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The twelfth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The thirteenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The fourteenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. Dynamic markings include 'battues' in the second and eighth staves, and 'f' in the seventh, eighth, and thirteenth staves. There are also some 'fi' markings in the fourteenth staff. The paper shows signs of age, including some staining and discoloration.



Musical score system 1, measures 1-10. The system includes staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Horns (Corns.), Trombones (Tromb.), Trumpets (Tromp.), Violas (Vclles), and Double Basses (C.B.). The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first staff (Flute) features a melodic line with slurs and accents. The woodwinds and strings provide harmonic support with chords and rhythmic patterns.



Musical score system 2, measures 11-20. This system continues the orchestration from the first system. It includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The woodwinds and strings continue their respective parts, with some woodwinds playing sustained notes in the later measures. The overall texture remains consistent with the first system.

Clar.

Cors.

B^{ns}

V^{les}

C.B.

610

615

P.¹ Fl.

Muth.

Clar.

Cors.

B^{ns}

Timb.

V^{les}

C^{me} le 1^{er} C.B.

C.B.

615

620

Flute
 Hautb.
 Clar.
 Cors
 B♭x Solo
 Tromb.
 Timb.
 V. les
 C.B.
 Cme 1^{er} V. 8^{me} Bas: //
 Cme 1^{er} V. 8^{me} Bas: //
 Cme 1^{er} V. 8^{me} Bas: //
 C.B. //

V. les
 C.B.
 Timb.
 V. les et C.B.
 Cme 1^{er} V. 8^{me} Bas: //

A handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar. The score is written on 14 staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The word "loco" is written above the fourth staff in two places, indicating a section of music to be played ad libitum. The score is densely written with notes and rests, and includes some slurs and phrasing marks.

rallent a tempo retenu a tempo

Fl.

Clar.

Cora.

B^{ns}

Timb.

V. les et C.B.

p

ff

p

pizz.

ff

ff

pizz.

A handwritten musical score on aged paper, page 17. The score consists of 14 staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff has a melodic line with some rests and a dynamic marking of *f*. The third staff is for a string instrument, marked *arco* and *f*. The fourth staff is mostly empty with a few notes and a dynamic marking of *f*. The fifth and sixth staves are for a keyboard instrument, marked *ff*. The seventh and eighth staves are for a woodwind instrument, marked *ff*. The ninth and tenth staves are for a string instrument, marked *ff*. The eleventh and twelfth staves are for a woodwind instrument, marked *ff*. The thirteenth and fourteenth staves are for a string instrument, marked *ff*. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

rall: *rallent.* *a tempo.*

Musical score for page 18, featuring multiple staves with various musical notations including dynamics (*dim.*, *f*, *ff*, *p*), articulation (*pizz.*), and performance instructions (*rallent.*, *a tempo.*). The score includes a vocal line with lyrics "Cielo per von" and several instrumental parts.

A handwritten musical score on aged paper, page 19. The score is arranged in a system of 15 staves. The top staff is a flute part with a melodic line and trills. The second staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The third staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The fourth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The fifth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The sixth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The seventh staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The eighth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The ninth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The tenth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The eleventh staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The twelfth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The thirteenth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The fourteenth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The fifteenth staff is a woodwind part, mostly rests with double bar lines. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) in the sixth, seventh, and eighth staves. The notation is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

A handwritten musical score on aged paper, page 20. The score consists of 14 staves. The top staff is a treble clef with a melodic line of eighth and sixteenth notes, including some grace notes. The second staff is a treble clef with double bar lines. The third staff is an alto clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The fourth staff is a treble clef with double bar lines. The fifth staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The sixth staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The seventh staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The eighth staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The ninth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The tenth staff is an alto clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The eleventh staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The twelfth staff is a bass clef with double bar lines. The thirteenth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The word "cresc:" is written in several places: above the first staff, above the fifth staff, above the seventh staff, above the ninth staff, above the tenth staff, and above the thirteenth staff. The page number "615" is printed at the bottom center.

Handwritten musical score for a string quartet, page 21. The score consists of 14 staves. The top staff is the first violin, followed by the second violin, then the viola, and the cello and double bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features various dynamics including forte (f), fortissimo (ff), and fortississimo (fff), as well as articulation like accents and slurs. There are repeat signs and first/second endings. The bottom staves show a rhythmic accompaniment with many rests and notes.

Violin I

Violin II

picc. Fl.

Hautb.

Clar.

Cor.

Bass.

Tromb.

Tymb.

C.B.

pizz.

p

cresc.

Cantate le 1. V. on

615

This page of musical notation is a score for a string quartet, likely from a 19th-century manuscript. It consists of 14 staves. The top two staves are for the first and second violins, both in treble clef. The next two staves are for the first and second violas, both in alto clef. The bottom four staves are for the first and second cellos and the first and second double basses, with the first two in bass clef and the last two in alto clef. The music is written in a key signature of two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. Dynamics are marked with 'F' (forte) and 'FF' (fortissimo). Performance instructions include 'F arco' (first cello) and 'ff' (fortissimo) markings. The page is numbered '25' in the top right corner and '615' at the bottom center.

molto

The musical score consists of approximately 15 staves. The top two staves feature dense, rapid sixteenth-note passages. The lower staves contain more sparse, rhythmic accompaniment. A dynamic marking of 'f' (forte) is present in several measures. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. The manuscript is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

This page contains 14 staves of handwritten musical notation. The notation is dense, featuring many notes and rests. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are present in several staves. A *loco* marking is visible in the fourth staff. The page is numbered '26' in the top left corner and '615' at the bottom center.

Allegro. $\text{♩} = 52$

Violons.

Alto.

1^{re} Flute.

2^{me} Flute.

Hautbois.

Clarinettes en Ut.

Cors en Sol.

Bassons.

AGATHE.

DELAROCHE.

Violoncelle.

C-Basse.

(avec désespoir et montrant le registre)

Oui c'en est

Clar.

fait plus désé- ran- ce mon malheur n'est que trop certain a ses yeux cachons ca

pizz

suivez le chant

Clar:

Cors:

voix guide ra ah - - - - - à les sons en ca

suivez le chant

den. ce va s'animer la danse par la seule presence le plaisir reviendra ah -

SUIVEZ

Violins I: *f* arco *hi*

Violins II: *f* arco *hi*

Violas: *f* arco *hi*

Violoncelles: *f* arco *hi*

Hautb.: *f* arco *hi*

Clar.: *f* arco *hi*

Corn.: *f* arco *hi*

Bassoon: *f* arco *hi*

Double Bass: *f* arco *hi*

Vocal line: *f* arco *hi*

et jeme trouve la vic-ti-me de ceux que j'obligeais ils m'ont entrainé dans la

frappant sur le registre

et jeme trouve la vic-ti-me de ceux que j'obligeais ils m'ont entrainé dans la

mon père eh mais dans tous vos traits quel trouble (cherchant à se remettre) (à part) avec accent

-bime moi je travaillais ma pauvre enfant ah quel dommage et moi qui rê.

f arco pizz: *f* arco *f*

615

Clarinet
Corno
Basso

vais son bonheur ne lui lais ser pour he ri ta ge que la honte et le des honneur

mon pere qu'avez vous

je n'ai

merito C.B. // // //

pp

1^{re} Flute.
Hautb.
Cl.
B^{ss}

rien na reprends ton ou vrage et ta chan son tes chants tes chants me don nent du coura ge

ah ah

pp

Clar: espr:
Corns

f

f

f

f

f

viens jeune tyro - lienne en t'attend dans la plai - ne pour conduire la chaî - ne que ta voix guide - ra ah -
viens jeune tyro lienne en t'attend dans la plaine pour conduire la chaîne que ta voix guide ra ah

oui c'en est fait plus d'espé - ran - ce mon malheur nest que trop certain à ses
oui c'en est fait plus d'espérance mon malheur nest que trop certain à ses

p

suivez le chant

pizz.

C. 1^{re} V^{on}

pizz:

à tes sons en cadence va
à tes sons en cadence va

yeux cachons cachons ma souffrance pour moi seul gardons gardons mon chagrin
yeux cachons cachons ma souffrance pour moi seul gardons gardons mon chagrin

pizz:

suivez le chant

sa nimer la danse par ta seule présence le plaisir reviendra ah
 a ses yeux cachons cachons masouffrance p moi seul gar

Clar:
 Cors.

suyez serrez
 - dons gardons monchagrin p moi seul
 re - vien - dra re - vien - dra oui

arco ff

Fi Fi Fi

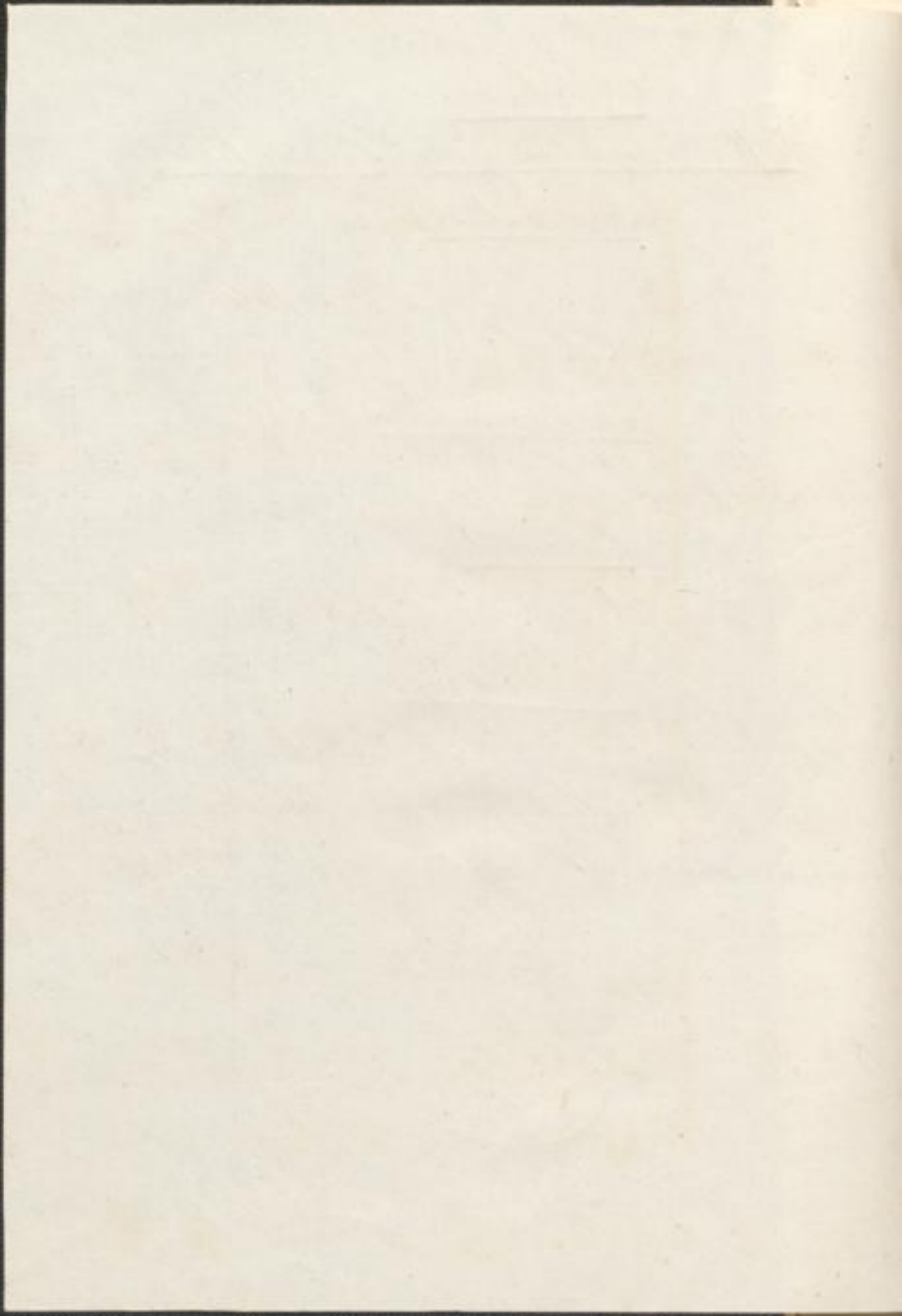
loco

And

le plaisir re-vien-dra oui re-vien-dra

pour moi seul gardons mon chagrin p^r moi seul p^r moi seul gardons mon chagrin

C.B. // // // // // // // //



N.º 2.

Andante moderato assai $\text{♩} = 72$

COUPLETS.

55

Violons.

Alto.

G.^{de} Flûte.

Petite Flûte.

Hautbois.

Clarinettes
en Ut

Cors en Ré.

Bassons.

Mistress Berlington.

Violoncelles.

C-Basses.

1.^{er} Couplet.

2.^d Couplet.

Doucement je sommeil. le mes son-ges
De ma grâ-ce pa-re-c lorsque dans

3.^e Couplet.

4.^e Couplet.

sont heureux je déjeune à merveille et je dine encor mieux cependant moins le-gère quand je veux
un sa-lon je passe ma soi-re-e à jouer au bos-ton tout ce qui men-vi-ronne a-toujours

me lan - cey je ne sais quoi sur terre semble hélas me fix - er ma taille qu'on ad mi - re
 cinquante ans partout je vois l'au - tomne et ja - mais le printems plus de tendre sou - ri - re

arco
 arco
 FF
 FF
 FF
 FF

(croisant les dix doigts)
 ne tient plus dans ce la cha - que jour me re - ti - re ma fraîcheur qu'en sen va l'allocteur cher doc
 regards et oc - ce - ra cha - que jour me re - ti - re un ga - lant qui s'en va l'allocteur cher doc

rall.
 rall.
 FF rall.
 FF
 rall.
 C.B. #

Fl.
Cl.
C⁷
B⁷

docteur daignez me di - re ah docteur cher docteur docteur daignez me di - re quand cela revien -

docteur daignez me di - re ah docteur cher docteur docteur daignez me di - re quand cela revien -

(avec naïveté.)

f
cres

dra quand ce la reviendra ah docteur cher docteur docteur daignez me di - re quand cela revien -

dra quand ce la reviendra ah docteur cher docteur docteur daignez me di - re quand cela revien -

(avec colère.)

ll
cres
unis

plus vite

Musical score for orchestra and voice, page 38. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B.), Horns (Hautb.), Trumpets (C.), Trombones (B.), and Cymbals (C.B.). The vocal line has lyrics: "dra quand ce la re - viendra". The score features dynamic markings like "cresc", "mf", "ff", and "pp", and includes a "C.B." (Cymbal) section. The bottom right corner is marked "1. fois" and "2. fois".

5^{te} Sane.

Darmantieses. Agathe.

Darmant.

Wen vniß, was man zu hat, hat man nicht
Mühsam, in ganzen Geschäften sind wir
von ein ein vniß, da wir alle vniß
kriegt mit einem Gynurth, hätte pflanzten
können.

Agathe.

Ein gläubig?

Darmant.

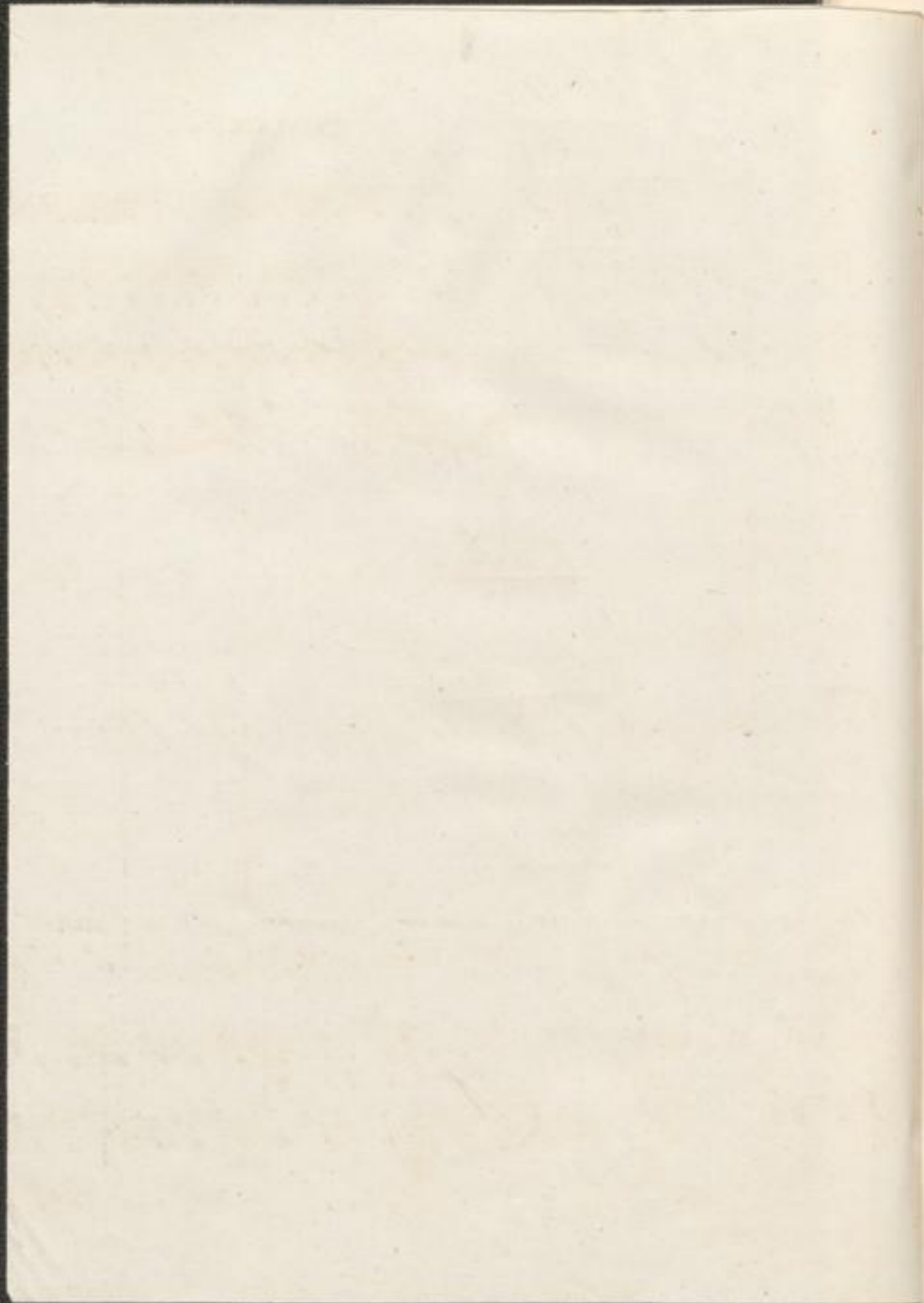
Ringausführlich - wie was sagt Sie
Vater dazu?

Agathe.

Mein Vater? Warum sollte ich nicht
eines die Fuzillien fühlten, können
Ein eine ein pflanzten.

(A. B.)

(Arie.)



6^{te} Scene.

Delaroche. Pasment.

Pasment:

Wann, Du sich Lovest, nicht furcht;
aber unterschneid, ich bin ein Du.

Delaroche.

Herr! Du Du von Du?

Pasment.

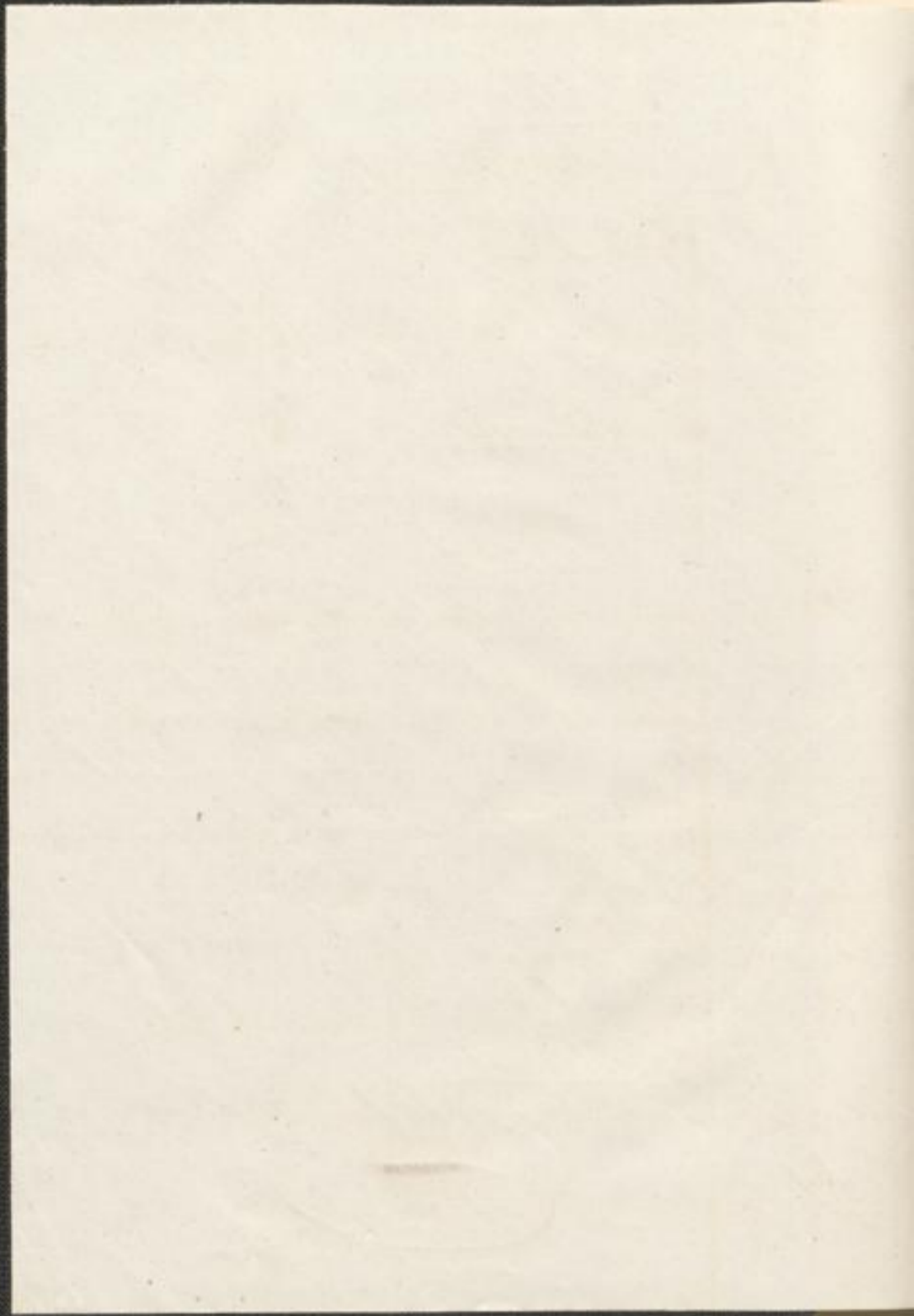
O Du Du mich nicht, wenn ich mich
nicht von Du nicht, wenn Du nicht
trau zu nicht; ich mich zu wollen
nicht, zu mich sich nicht, ich Du
zu ich nicht, ich nicht zu Du
Mim nicht nicht mich zu Du
nicht, zu nicht, was Du nicht nicht
ich Du nicht zu Du.

Delaroche.

Hill, Hill mich Herr, zu Du nicht Du.

(Abh.)

(Frio.)



Violons.

Alto.

Flûte.

Petite Flûte.

Hautbois.

Clarinettes
en Ut.

Trompettes
en Mi.

Cors en La.

Bassons.

Timbales
en La.

ARTHUR.

DARMENTIÈRES.

DELABOCHE.

Violoncelles.

C-Basses.

Violons. *ff*

Alto. *ff*

Flûte. *ff*

Petite Flûte. *ff*

Hautbois.

Clarinettes en Ut.

Trompettes en Mi. *f*

Cors en La. *f*

Bassons. *f*

Timbales en La. *mf*

ARTHUR. *Parlé à la Cantonnade. Parlé*

DARMENIÈRES. *John avec la voiture attendez à la porte*

DELABOCHE.

Violoncelles. *f*

C-Basses. *f*

Handwritten musical score for a scene. The score consists of several staves. The top staves are for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a cello/bass line. The middle staves are for two vocal parts. The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a common time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano).

moi me- me cher docteur
of father Luther, father

Eh mais c'est Lord Ar- thur c'est un de mes cli- ents voy- ez comme il se
Prof da car Lord Arthur's name sugar father and

crec:
crec:
dim: *fp*
Crex
Timb:
crec:
dim:
crec:
dim:

je ne vous ai pas vu je crois depuis long tems
(souriant)

c'est peut-ê-tre pour ça
(C.B. # # #)

vous ve
(C.B. # # #)

f
 (à Delroche)
 -nez je suppose en ces beaux maga-sins acheter quelque chose faites le payer cher
(avec indignation)

c'est pour son
 Monsieur
(C.B. # # #)

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 2/4 time. The vocal line is in the bass clef. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in the treble clef and the left hand in the bass clef. The score includes dynamic markings such as *p*, *ff*, and *pp*. The vocal line has lyrics: "bien, il na qu'un seul défaut, il est propre à faire de quelques millions dont il ne sait que faire". There are also performance instructions like "voilées" and "FF" in the piano part.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The score continues from the first system. The vocal line is in the bass clef. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in the treble clef and the left hand in the bass clef. The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, and *pp*. The vocal line has lyrics: "(visément) que dites vous, (à part l'observant) d'ou vient qual a pa li, il est bien heureux moi rien". There are also performance instructions like "FF" and "mon" in the piano part.

que j'aime et j'hono - re ce soir j'allais par - tir et vous revoir en co - re me cause un grand plaisir oui
quel plaisir quel plaisir quel plaisir quel plaisir quel plaisir quel plaisir quel plaisir quel plaisir

je n'y suis pas en co - re mais sachons découvrir ce mal qui le dé - vo - re et que je veux gué
je n'y suis pas en co - re mais sachons découvrir ce mal qui le dé - vo - re et que je veux gué

malheur qu'on i - gno - re va donc se dé - couvrir quand on se dés ho - re on n'a plus qu'à mourir
malheur qu'on i - gno - re va donc se dé - couvrir quand on se dés ho - re on n'a plus qu'à mourir

C.B. // // // // // // //

un peu retenu a tempo

vous re-voir et re-voir en-core me cause un grand plaisir, vous que j'aime et j'ho-
 rris, nous sachons découvrir ce mal qui le dé-vo-re je
 men malheur qu'on ignore va donc se dé-couvrir mon malheur va donc se dé-couvrir mon malheur qu'on i-

The musical score consists of several staves. The top staff is the vocal line, followed by piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The score includes dynamic markings such as 'cresc' and 'cres'. There are also some performance instructions like 'C.B.' and 'C. 1^{re} le 1^{er} v. cu'. The bottom of the page has the number '615' and two 'cresc' markings.

no - re ce soir j'allais par - tir et vous revoir en - co - re me cau - se me cau - se un grand plai - sir un
n'y suis pas en - co - re mais sachons découvrir dé - couvrir ce mal qui le dé - vore et que je veux guérir et
- gno - re va donc se dé - couvrir quand on se dés - ho - nore on n'a plus qu'à mourir on n'a plus qu'à mourir on n'a

grand plai-sir oui me cau-se un grand plai-sir
 que je veux guérir oui que je veux je veux gué-rir
 plus qu'à mourir on n'a plus on n'a plus qu'à mourir

Cors.

B.™

(Delaroché à Arthur.)

à vos ordres monsieur me voilà quelle é. toffe voulez vous qu'on vous montre

Real bassoon 1st lead *unison* *muscle* *Messa* *unison* *the* *subst* *the*

1^{re} Flute.

Cors.

B.™

au cune je ne tiens pas au luxe Parlé oh cest un philo- ch quoi vraiment

muscle *er* *you* *||* *||* *||* *||*

muscle *er* *you* *||* *||* *||* *||*

muscle *er* *you* *||* *||* *||* *||*

muscle *er* *you* *||* *||* *||* *||*

muscle *er* *you* *||* *||* *||* *||*

muscle *er* *you* *||* *||* *||* *||*

muscle *er* *you* *||* *||* *||* *||*

muscle *er* *you* *||* *||* *||* *||*

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 50. The score includes multiple staves for strings, woodwinds, and voice. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. Performance instructions include "cresc.", "Voilées", "1^{re}", "1^{re} ff", "arco", and "(avec appréhension)". The lyrics are in French: "je viens pour un paiement une", "sophe", "qui vous a mè - ne a - lors".

Handwritten musical score for a piece, likely a vocal and piano work. The score consists of multiple staves. The top staves are for the piano accompaniment, with markings for 'arco' and dynamic levels like 'f' and 'ff'. The lower staves are for the vocal line, with French lyrics written below the notes. The lyrics include: 'let tre de change', 'dix mille francs', 'd'où vient son trou - ble', 'ô ciel', 'grand dieu', and 'mon cais'. There are also some handwritten annotations in cursive, such as 'bill of exchange' and 'quantum diabolus'. The score is numbered '615' at the bottom center.

Fl.
Hautb.
Clar.
Cors.

ah sa pâleur re dou ble
- sier est sor ti mais dans quelques ins tans

pizz:
pizz:

Clar.
Cors.

très bien j'atten drai Parle.
il va ren - trer j'ai fre mi j'y suis

C.B. // // //
arco

Clarinet
Horn
Bassoon
Timpani

mentrant la lettre de chan

Jy suis l'infortu - né voi - la dou vient son mal j'ai trop

Flute
Clarinet
Horn
Bassoon
Timpani

vous que j'aime et j'ho - re ce soir je vais par - tir et vous revoir en co - re me cause un grand plai

bien de xi - né ce mal qui le dé - vo - re j'ai su le décou - vrir ah je l'espere en - co - re je

une heure une heure enco - re tout va se dé - couvrir quand on se desho - re on na plus, qu'à mou

- sir oui vous re - voir re voir en - core me cause me cause un grand plai -
si si si si si si si si si si si si si si si si

saurai le gué - rir oui j'ai su découvrir ce mal qui le dé - vo - re découvrir ce mal
saurai le gué rir oui j'ai su découvrir ce mal qui le dé vo re découvrir ce mal

- rir mon malheur qu'on ignore va donc se dé - couvrir mon malheur va donc se décou -
rir mon malheur qu'on ignore va donc se décou vrir mon malheur va donc se décou

un peu retenu a tempo

serrez

C^{me} le 1^{er} V. on 8. II^o // // // // //
 C^{me} le 1^{er} V. on // // // // //
pp // // // // //
pp // // // // //
pp // // // // //

sir vous que j'aime et j'ho. no. re ce soir je vais par. tir et vous revoir en. co. re me cau. se me
 qui le dé. vo. re ce mal qui le dé. vo. re j'ai su le décou. vrir dé. couvrir ce mal qui le dé.
 vrir une heure une heure enco. re tout va se dé. couvrir quand on se désho. nore on n'a plus qu'à mou.

Fi Fi Fi Fi Fi // // // // //

cause un grand plai - sir un grand plai - sir oui me cau - se un grand plai -
 -vo - re et que je veux gué - rir et que je veux gué - rir oui que je veux je veux gué -
 -rir on n'a plus qu'à mou - rir on n'a plus qu'à mou - rir en n'a plus on n'a plus qu'à mou -

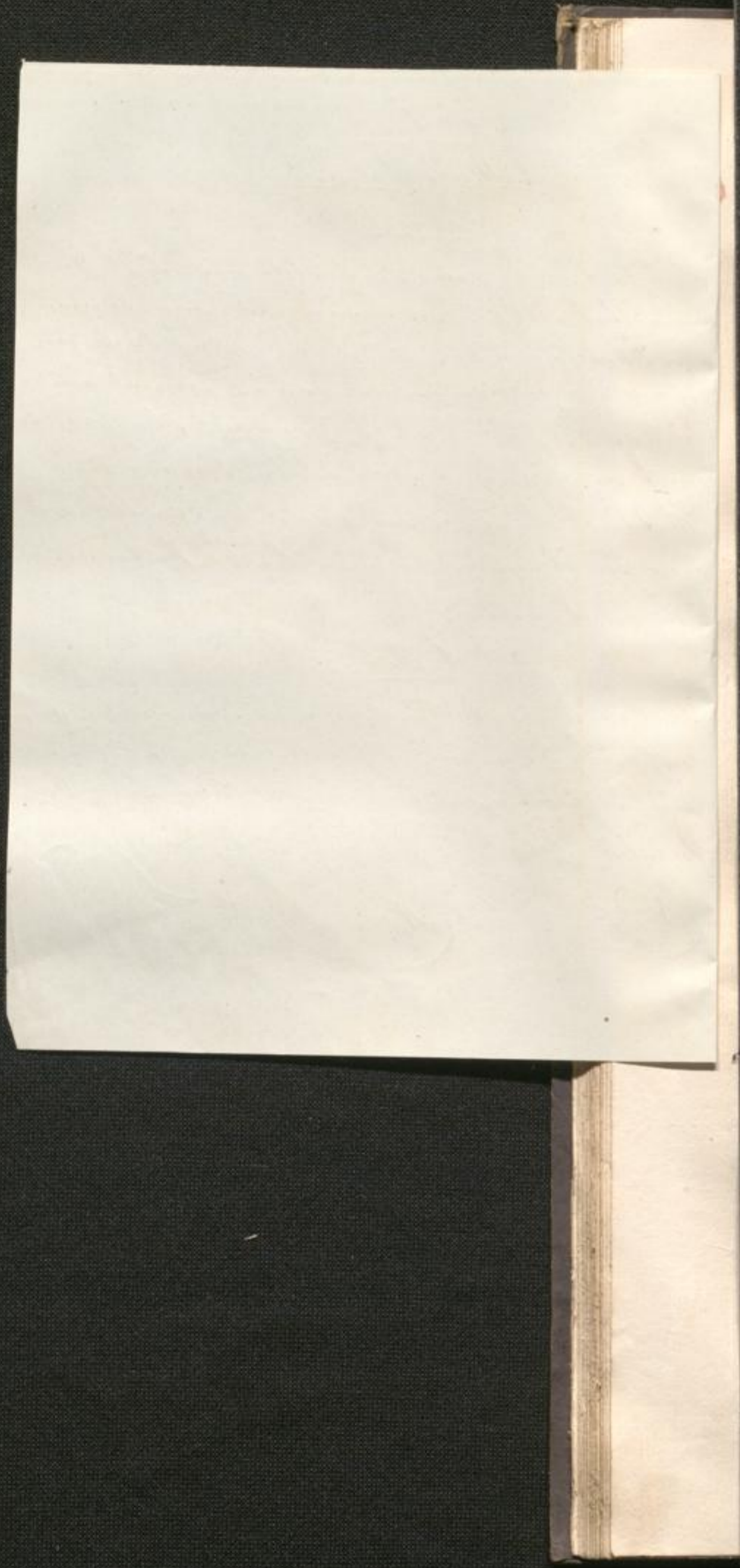
loco

C¹^{mo} la Flûte. // // // //

-sir oui me cau - se me cau - se un grand plai - sir
plein je suis sûr de moi-même et j'en suis sûr

-rir que je veux gué - rir que je veux gué - rir
ouh-hah-hah-hah je suis sûr de moi-même et j'en suis sûr

-rir on n'a plus qu'à mourir on n'a plus qu'à mourir
je suis sûr de moi-même et j'en suis sûr



Violons.

Alto.

1.^{re} Flûte.

2.^e Flûte.

Hautbois.

Clarinettes en Ut.

Trompettes en Ut.

Cors en Mi.

Bassons.

Timbales en Mi.

ARTHUR.

Violoncelles.

C-Basses.

Dans le monde lorsque je vois

serrez un peu retenu. a tempo.

Cors.

u ne femme au jo li minois je re garde je re garde et puis et puis ce la m'en nui re lors qu'à ta ble

8^a loco

ff

ff

Clar.

Cors.

dans un festin on me verse un nectar di vin jen bois jen bois et puis et puis cela m'ennuie

pizz: arco

pizz: arco

pizz: arco

Cors. Changez en Ut

ff

B^{na}

mf *pizz:* arco

oui même au sein de la fo-li-e je ris je ris je ris et puis je ris et puis cela m'ennuie oui même au sein de la fo

suivez a tempo^o Allegro. ♩ = 120

arco
Hautb.
Clar.
Cors.
B.
B.
Timb:
Vi^{es} et C.B.

je ris je ris je ris et puis cela m'ennuie et puis ce la m'ennuie

roiles
ad libitum

ff

Cors.
Timb: à l'ordinaire

le son du cor retentis sant

ff

645

The musical score on page 61 consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with a 'cresc.' marking. The vocal line has lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se'. The second system continues the piano accompaniment with 'cresc.' and 'f' markings. The third system shows the vocal line with lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se et lechampa_gne'. The piano accompaniment continues with 'cresc.' and 'f' markings. The fourth system shows the vocal line with lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se et lechampa_gne'. The piano accompaniment continues with 'cresc.' and 'f' markings. The fifth system shows the vocal line with lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se et lechampa_gne'. The piano accompaniment continues with 'cresc.' and 'f' markings. The sixth system shows the vocal line with lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se et lechampa_gne'. The piano accompaniment continues with 'cresc.' and 'f' markings. The seventh system shows the vocal line with lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se et lechampa_gne'. The piano accompaniment continues with 'cresc.' and 'f' markings. The eighth system shows the vocal line with lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se et lechampa_gne'. The piano accompaniment continues with 'cresc.' and 'f' markings. The ninth system shows the vocal line with lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se et lechampa_gne'. The piano accompaniment continues with 'cresc.' and 'f' markings. The tenth system shows the vocal line with lyrics: 'les chiens leschevaux et la chas_se et lechampa_gne'. The piano accompaniment continues with 'cresc.' and 'f' markings.

Musical score for page 62, featuring multiple staves of music. The score includes several staves of piano accompaniment and a vocal line. The lyrics are in French:

pétillant oui même le champagne pétillant rien n'a mu se tout me las se non

The score includes dynamic markings such as *cresc.* and *me les Hautb.* with repeat signs.

non rien ne man_ se tout me las_ se tout me lasse tout

alors docteur alors ma foi

Changez en Mi

Changez en Mi

je me suis dit je me suis dit a part moi

alors docteur alors ma foi je me suis dit a part moi

Clar:

Ves

tempo 1^o

si l'on rit plus que dans celui-ci afin de voir dans l'autre monde si l'on rit plus que dans celui-ci ah sur cette

terre que puis-je faire j'ai su j'espère de tout user c'est mon en vie si tout m'ennuie quittons la vie pour

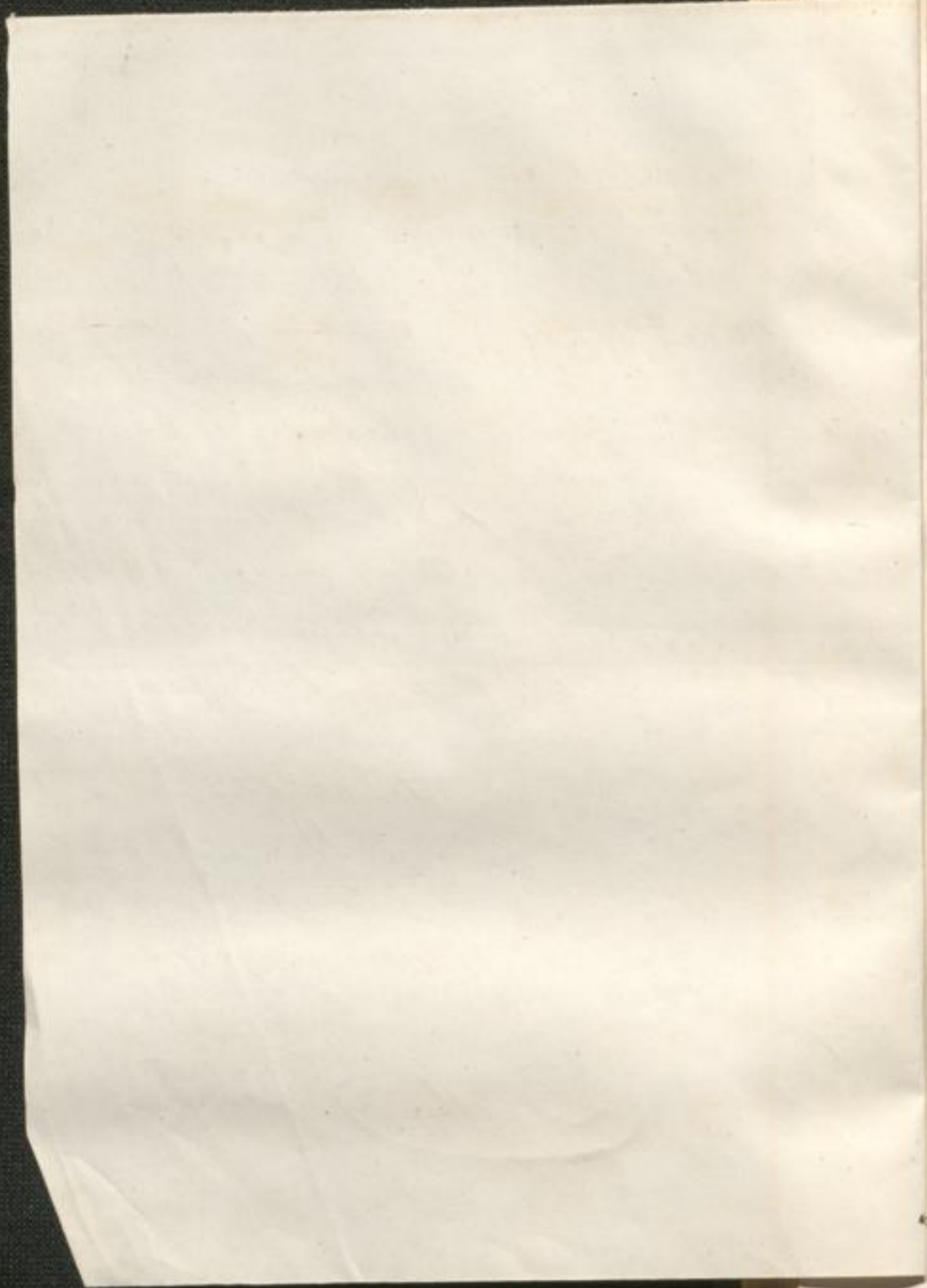
9^{te} Sene.

Arthur. p. Allain.

En fait un peu, de la Götter xx. Ich weißte
sehen, aber ich weiß ja nicht den Namen
von diesem Schrift. - für einen Familien? -
Ich habe mich nicht daran und diese sagt mich.
Gott dem! Vielleicht, von Jesus ist sie, von ich ist
alle meine Güter ich nicht, und ich weiß
von der Zeit; das ist die bestmögliche, je
möglich ist wohl ich nicht sehen. Guller Guller.
Guller, diese ist die Zeit zu Meister der
Lingen, werden auf Antwort, und die
ist nicht werden. Gott dem! Die Kunst der
nicht von oben, die Doctor bleibt nur. Guller
ist nicht für ich, die Götter sind nicht
ich sein. Meine Zeit ist gemacht, von in
Kunst der Zeit ist. Also ich nicht.

N^o 6.

Duett.



up peu retent 71

lui je le vois c'est lui

vile et C.B. c'est elle je la vois c'est elle

retent.

ff

♩ = 120.

ah pour moi quel destin heureux vient en cor l'offrir à mes yeux ah pour moi quel destin heureux vient encor l'of-

ah pour moi quel destin heureux vient en cor l'offrir à mes yeux ah pour moi quel destin heureux vient encor l'of-

pp pizzi

615

arco.

rall. a tempo.

Clar.

Cors.

B[♭]

rall.

rall.

rall.

- frir à mes yeux l'of - frir à mes yeux surpri - se nouvelle ah pour moi quel des - tin heureux vient en.

- frir à mes yeux l'of - frir à mes yeux surpri - se nouvelle ah pour moi quel des - tin heureux vient en.

pizz.

cres.

cres.

cres.

arco.

cres.

pp

pp

pp

- cor l'offrir à mes yeux vient encor l'of - frir à mes yeux vient en - cor l'of - frir à mes

- cor l'offrir à mes yeux vient encor l'of - frir à mes yeux vient en - cor l'of - frir à mes

615

1^{re} Flute.

Cors.

comment êtes vous chez mon père et le docteur que je
 votre père ce lieu par vous est habité

Clar. 1^{re}

Cors.

B.

-vère vers vous m'envoie ah je l'ignore allez trou-ver m'a-t-il dit à fins
 en vérité eh pourquoi donc

C^{mo} la C^{re} // // // //

- tant ce jeune étranger qui m'attend restez près de lui pour qu'il ne parte pas en

ceci *Don't leave me / I want to stay near you* *pour qu'il ne parte pas en*

c'est charmant c'est charmant

Parce qu'il est si gentil

C. 1^{re} Fl. V. basse

1^{re} Flute.

Cors.

- co - re ain - si ne par - tez pas chan - gez di - dée ou bien vous

Parlé. *Wahrscheinlich* *Parlé.* *Wahrscheinlich*

ô ciel je le voulais

Oh Gott! *Ich wollte*

1^{re} Fl.

Cors.

le voyez hélas — c'est moi qui vais être grondé — e
Je suis blâmé par ceux qui ne m'ont pas vu la regardant avec plaisir.
 oui oui maintenant j'attendrai

Clar.

Cors.

B^{on}

et mon départ d'un jour peut être différé ah combien à sa vue mon âme est émue ah loin
je ne suis plus que *comme un âme en peine*
 ah combien à sa vue mon âme est émue ah pour
passer

645

pizz.

rall: a tempo. 27

Clar.
Cors.
B^{ns}

de partir à mon seul de sir il vient do bé ir pour moi quel plai sir pour moi quel plai sir à sa
 - qui partir lors que vient s'of frir un jour de plai sir en - core en - core un jour de plai sir à sa

V^{lle} et C.B.
arco.
pizzl.

cres.

cres.

vu e mon âme est é mue ah loin de partir a mon seul de sir il vient d'obé ir pour moi pour moi
 vu e mon âme est é mue eh pourquoi partir lors que vient s'of frir un jour de plai sir en - core en - core

arco.
cres.

Flûtes.

Clar.

Cors.

est il possible et moi

fut toujours toujours présent fut toujours toujours présent à mon cœur et vous ah quelle différen - ce

V^{lle} et C.B.

mf

et moi dans ma reconnais - ce le doux souve nir de notre protecteur mal - gré le

pp

615

pp

1^{re} Fl.
Clar.
Cors.
B[♭]

tems mal-gré l'ab-sen-ce fut toujours toujours présent fut toujours toujours présent à mon cœur mal-gré le

mal-gré le tems mal-

Allegro .76.

Flûtes.
Hautb.
Clar.
Cors.
B[♭]

tems mal-gré l'ab-sen-ce fut toujours toujours présent fut toujours toujours présent à mon cœur com-

mal-gré l'ab-sen-ce fut toujours toujours présent fut toujours toujours présent à mon cœur combien à sa vue mon

C. la C. B.

Cres. *p*
 Cres. *p*
 Cres. *p*
 Cres. *f* *pp*
 Cres. *f* *pp*

bien a sa vue mon ame est e-mue ah loin de par-tir a monseul de-sir il vient il vient il
 ame est e-mue et pourquiper-tir lors-que vient so-frir un jour de plai-sir en cor en cor un

Cres. *pp*
 un peu plus anime.

1^{re} Fl.
 Clar.
 Cors. *p*
 B^o

suivez. *f* *p*
 suivez le chant

vient do-be-ite mon
 jour de plai-sir suivez. sur sa voix che-ri-e me rend a la vi-e ah quel le fo-b-e de vouloir mourir

645 *p*

Clar.
Cors.
B.^o

van - ce bat des - pé - rance et de plai - sir ah oui lorsque j'y pense mon cœur da
- van - ce par l'es - pé - rance et le plai - sir ah oui quand l'exis - tence brille d'a

arco. pizz.

van - ce bat des pé - ran - ce et de plai - sir
- van - ce par l'es pé - ran - ce et le plai - sir oui sa voix ché - ri - e me rend à la vi - e ah quel - le fo -

arco. arco. f > p

arco. C^o la C. B. // // //

arco. f > p

de plaisir bat des pé rance et de plaisir bat des pé rance et
 le plaisir par les pé rance et le plaisir par les pé ran ce

C^{mo} les Hautb. //

C^{mo} le C. V. //

luc.

luc.

1^{te} Scene.

Vorige Arthur.

Darment.

Es ist nicht ja nie gesagt, daß oben die
beiden nicht zusammen hätten. Meinem My-
stand. Lustig, lustig, den Worten ginst
das Gesont.

Arthur.

Ist's wahr?

Delaroché.

Ja, oben meinem Gesont hat kein Name
von.

Darment:

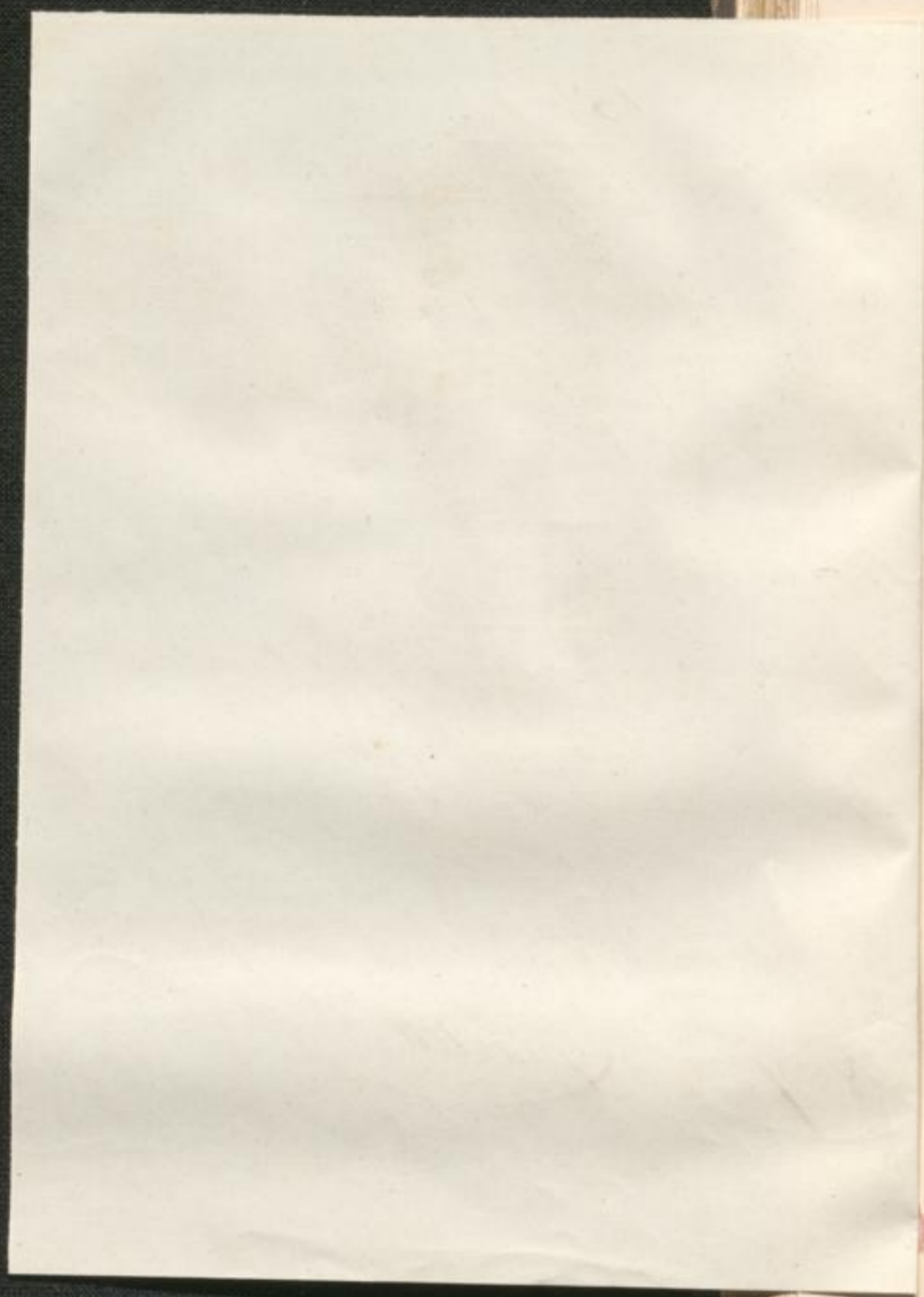
Ja, das ist einig ist die Person von oben.

Arthur.

Gewiss. Goddam! Mein bin ich ganz
neu, wenn ich nicht mehr.

Neu.

Quartett.



Cors.

 E.

 Timb.

 Air de la vie de tous mes biens, j'avais fait l'abandon en bonne forme

 DERN

Clar. E.

 Cors.

 Eh bien,

 on m'écrit qu'on accepte eh bien j'ai tout donné

 ciel quelle folie eh bien eh bien

Hautb.

Clar.

Cors.

B.

Tromb.

Timb.

né jenâ plus rien non plus rien

ist *manimal* *ist* *ist*

Le destin qui nous ac.

Le destin qui nous ac.

Le destin qui nous ac.

Le destin qui nous ac.

pizz.

Hautb.

Clar.

Cors.

Bⁿ.

Tromb.

ca - ble nous pro - té - geait un instant pour ren - dre plus mi - sé -

- ca - ble nous pro - té - geait un instant pour ren - dre plus misé -

- ca - ble nous pro - té - geait un instant pour ren - dre plus misé -

- ca - ble nous pro - té - geait un instant pour ren - dre plus misé -

dim.

dim.

dim.

dim.

Clar.

Cors.

Bⁿ.

rallent.

ra - ble PP l'avenir qui nous at - tend le des - tin qui nous ac - ca - ble nous pro - té - geait un ins -

ra - ble PP l'avenir qui nous at - tend le des - tin qui nous ac - ca - ble nous pro - té - geait un ins -

ra - ble PP l'avenir qui nous at - tend le des - tin qui nous ac - ca - ble nous pro - té - geait un ins -

ra - ble PP l'avenir qui nous at - tend le des - tin qui nous ac - ca - ble nous pro - té - geait un ins -

pp arco. cres. dim.

arco. 615.

Flûte

Hautb.

Clar.

Cors.

B[♭]

Tromb.

Timb.

espress

-tant pour rendre plus mi-se-ra-ble l'a-ve-nir qui nous at-tend *ff* l'a-ve-nir qui nous at-tend *ff* l'a-ve-

-tant pour rendre plus mi-se-ra-ble l'a-ve-nir qui nous at-tend *ff* l'a-ve-nir qui nous at-tend *ff* l'a-ve-

-tant pour rendre plus mi-se-ra-ble l'a-ve-nir qui nous at-tend *ff* l'a-ve-nir qui nous at-tend *ff* l'a-ve-

-tant pour rendre plus mi-se-ra-ble l'a-ve-nir qui nous at-tend *ff* l'a-ve-nir qui nous at-tend *ff* l'a-ve-

cres

1^{er} Violon.

All.^o mod.^o $\text{♩} = 100.$

95

Fl. *p*

Hautb.

Clar.

Cors. *pp*

B^{on}. *pp*

Tromb.

Timb. *pp*

pp

- nir qui nous at_tend

- nir qui nous at_tend

- nir qui nous at_tend

- nir qui nous at_tend

V^{lle} et C. B. *pp*

2^{me} Violon.

Alto.

Ban.

V^{lle} et C. B.

Moi, qui comp-tais sur sa for-tu-ne pour ré-ta-

ff

blip la vôtre il n'est plus d'espérance aucune le père et le gen.drenont
 DELAR. *gafillat* *phlyt n'te aind* *phlyt n'te n'offant n'at all finen phlyt n'te*

V. ^{elles} et C. B. Eh bien *fin Mafu*

Clar.

Cors.

AGA.

ART. Qu'im por.te si

Qu'im por.te si j'ai sa ten dresse

rien

Clar.

Cors.

B^{tr}

Vclles et C.B.

jai son a - mour
DARM.

Voilà des phra - ses de jeu - nesse mais la rai - son
est plus que l'âge

AGA.

ART.

Que dites vous

Que dites vous

parle a son tour et nous ne devons plus son - ger au mari - a - ge
de l'âge

doc - teur prudent et
de l'âge

Clar.
Cors.
B.^{no}

Ô ciel
Ô ciel

- sa ge je l'ordonnais je le de fend
selon le mal se lon les ac ci dens

Hautb.
Clar.
Cors.
B.^{no}
ART.

la première est la bonne et moi qui m'y con
il nous faut chan ger de re cet tes

615.

Flûte. *loco.*

Hautb.

Clar.

Tromp.

Cors.

B.^{as}

Tromb.

Timb.

All.^o vivace.

S^{ch} *qu*oi c'est lui qui nous cha-gri - ne à nous dé-su - nir il s'ob-s-ti - ne
S^{ch} *bi*en mal-gré la mé-de-ci - ne moi dans mon dessein je m'ob-sti - ne je
A^{lt} *vous* bra-vez la mé-de-ci - ne eh bien mor-bleu moi je m'ob-sti - ne
B^{as} *di*-a - ble donc la mé-de-ci - ne du sort fa-tal qui me do-mi - ne

P^o Fl.
 Hautb.
 C^o 1^o & 2^o V^o
 etouffé
 très détaché et sotto voce.
 lui jadis si bon et si doux al - lez je ne crois plus en vous qu'on est lui qu'on est cha-
 brave i - ci votre courroux et ju - re d'être son é - poux oui mal - gré la mé - de
 et si vous déraisonnez tous j'aurai seul du bon sens pour vous vous bra - vez la mé - de
 rien ne peut dé - tour - ner les coups et je dois bra - ver son courroux au dia - ble la mé - de

V^o et C. B.

52 615.

PP battues.

The musical score consists of the following parts:

- Flute:** Melodic line with trills and grace notes.
- Clarinet:** Melodic line with trills and grace notes.
- Bassoon:** Melodic line with trills and grace notes.
- Violin I & II:** Harmonic accompaniment.
- Viola:** Harmonic accompaniment.
- Violoncello & Double Bass:** Harmonic accompaniment.
- Voice:** Lyrics in French:
 - ne crois plus en vous
 - d'être son e - poux
 - sens pour vous
 - ver, son cour - roux arrêtez il eut ma promesse
 - quand je croyais à sa richesse mais il la perdit en ce moment
 - raison de

Dynamics include *p* (piano) and *ff* (fortissimo). The tempo is marked *All.^o moderato*.

tes les ma ja di es la mour l hon neur la probi te qui ms tant je sois ecou

Fl. Clar. Cors. ARTH. Son pere a cel hy men a consenti et moi je le de fends il ne peut a voir Sans doute

Fl. *Fl.*

Clar.

Cors.

B.^o

Timb. voilées.

pp bas à Delaroché.

lieu vous le sa-vez trop bien...ou moi même pro-voquant un é-clat que vo-tre cœur re-

pp arco.

Grand Dieu!

pp

Clar.

Cors.

B.^o

Timb.

-doute je dé-cla-re tout haut que sans honte son nom ne sau-rail sal-li-er an

615.

Clar.

Cors.

B^{es}

Tramb. basse.

Timb.

votre
(a part.)

(haut.)

Il a rai-son on de mon d'eshonneur quand j'ai la certi- tu- de ce- la n'est plus pos.

je souffre *je* *de mon d'eshonneur* *est* *est* *est* *est* *est* *est*

Hautb.
 Clar.
 Cors.
 B.¹
 Tromb.
 Timb.

p *cresc.*
p
p
 1.^o
cresc.
marqués. *cresc.* *f*

De quoi se mê-le Lil c'est lui qui sans rai-son vient met-tre le
 De quoi se mê-le Lil c'est lui qui sans rai-son vient met-tre le
 -si-ble il est plus du-ni-on

Hautb.
 Clar.
 B.¹
 Tromb.
 Timb.

cresc.
cresc.
cresc. *6ts.* *cresc.*

trouble en cet-te mai-son c'est lui qui sans rai-son vient met-tre le
 trouble en cet-te mai-son c'est lui qui sans rai-son vient met-tre le
 DELAR.
 avec colere. Qui cest lui vous avez rai-son cest lui cest lui qui sans rai-

trouble en cet te mai son
trouble en cet te mai son
Une au tre ma la die allons l'ingra ti tu de
son vient trou bler cet te mai son

C. la C. B. // // //

p battues.

C. les Hauts // // //

Cors.

de grâce au moins ex pli quez nous de grâ ce
de grâce au moins ex pli quez nous de grâ ce
Non non ne me sui vez pas non

DELAR.

615.

nir il sobs li - ne lui jadis si bon et si doux al - lez j'en crois plus en
 d'aus mon des sein je m'obs ti - ne je brave i - ej votre courroux et ju - re de treson e -
 bleu moi je m'obs ti - ne et si vous déraisonnez tous j'aurai seul du bon sens pour
 - tal quime do - mi - ne rien ne peut détour - ner les coups et je dois braver son cour.

C^{me} le 1^{er} V. et 2^e V.

Clar.

Cors.

F^{ce}

Timb.

vous qu'oï cest lui qui nous chagrinc'ous de sunir il s'obti-ne lui ja-dis si bon si doux a-lez je ne crois plus en
 -poux oui mal-gré la mé-de-ci-ne dans mon des-se-jem'obstine et brave i-ci vot're courroux et ju-re d'être son é-
 vous vous bra-vez la mé-de-cine ch'bien me bleu-mes je m'obstine et si vous dé-raisonnez tous j'a'rais cul du bon sens pour
 -roux au dia-ble la mé-de-ci-ne si du sort qui me do-mi-ne rien ne de-tourne les coups ou j'edois braver son cour-

vous quoi c'est lui qui nous chagrine à nous de su nir il s'obs-ti-ne lui ja-dis si bon si doux al-lez je ne crois plus en
 -poux oui mal-gré la mé-de-ci-ne dans mon dessein je m'obs-tine et brave i-ci vo-tre courroux et ju-re d'être son é-
 vous vous bra-vez la mé-de-cine ch bien morbleu moi je m'obs-tine et si vous dé-rai-sonnez tous j'aurai seu- du bon sens pour
 -roux au dia-ble la mé-de-ci-ne si du sort qui me do-mi-ne rien ne dé-tourne les coups qui je dois braver son cour-

Musical score for a symphony with vocal soloists. The score includes staves for strings, woodwinds (flutes, oboes, bassoons, clarinets, horns, trumpets), and vocal soloists. The lyrics are in French and describe a scene of danger and bravery.

C. les Hautb. // //

f Tromb.

f vous à nous de-su nir il s'ob-ti-ne lui ja-dis si bon si doux
f pour dans mon des-sein moi je m'ob-ti-ne et brave j'ei-vo-tre cour-roux
f vous ah vous bra-vez la mé-de-ci-ne oui oui vous de-rai-sonnez tous
f roux du sort fa-tal qui me do-mi-ne rien ne peut de-tour-ner les coups

20 117

seffrez.

loco.

ff

seffrez.

al lez je ne crois plus en vous
 et ju re de tre son e poux

lui si bon si
 oui je brave i ci vo tre cour

— j'aurai seul du bon sens pour vous ah vous bra vez la mé de ci ne
 — et je dois braver son courroux du sort fa tal qui me do mi ne

— j'aurai
 — oui je

ff

615.

doux je ne crois plus en vous lui si bon si
 roux je se rai son e-poux oui je brave i-ci vo tre cour
 seul du bon sens pour vous ah vous bra-vez la me-de-ci-ne j'aurai
 veu bra ver le courroux du sort fa-tal qui me do-mi-ne oui je

dix
 doux je ne crois plus en vous al-lez je ne crois plus en vous al-
 -roux je se-rai son e-poux ou je bra-ve i-ci vo-tre cour-roux et
 seul du bon sens pour vous eh bien mor-bleu moi je e-est m'ob-tine j'ai
 veux bra-ver le cour-roux oui je veux bra-ver bra-ver le courroux oui

Handwritten musical score for a choir with 12 staves. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and appear to be a dramatic or religious text. The notation includes various clefs, notes, rests, and dynamic markings.

loca. C^{mo} 1. 4^{va}

lez je ne crois plus en vous al- lez je ne crois plus en vous non en vous.

ju-re de-tre sou e-poux et ju-re de-tre sou e-poux oui son e-poux.

-rai seul du bon sens pour vous j'ai -rai seul du bon sens pour vous oui pour vous.

je veux braver le courroux oui je veux braver le courroux oui le courroux.

A handwritten musical score consisting of 13 staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and bar lines. The score is organized into systems, with some staves containing repeated notes or rests. The handwriting is in black ink on aged, slightly yellowed paper.

17^{te} Scene.

Mistress Berling: Serment.

Serment.

Du ist ganz für die Welt brennend. Und
wenn du dein Vermögen von Glück
wirden erhalten, müßtest du nicht nur
zu den Dingen. Aber das werden die nicht,
es ist nicht geben, was es sein wird
Forderung der Frau können sie
auf. - Gutten und was von der Frau
zu sich fassen, habe werden die ich mit
Vermögen und allem der Weltlichkeit
und Liebe binden.

Berling:

Comment, Docteur. Du überstehst -

Serment.

Ja, ja, ich sage, Du bist unglücklich.

M. Berling.

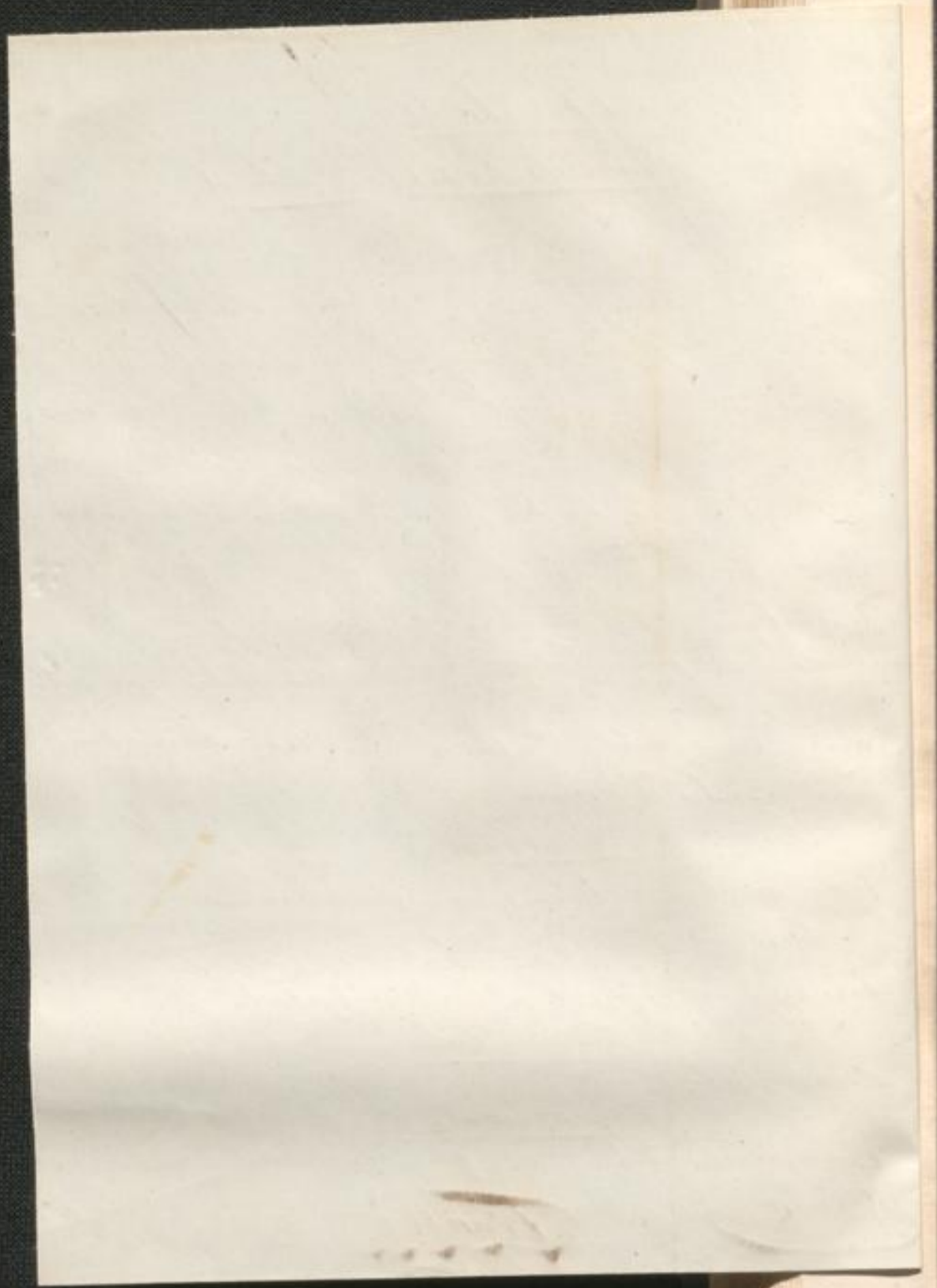
Mais, non.

Serment.

Ganz unglücklich!

N^o 8.

Finale



Clar.

Cors.

Timb.

V.^{lle} et C. B.

sort dé- pend al- lons al- lons qu'à vous ché- rir des ce jour ils com- men- cent

sort dé- pend al- lons al- lons qu'à vous ché- rir des ce jour ils com- men- cent

Flute.

Clar.

Cors.

Timb.

Prenant la lettre

une bonne acti- on nous ra- fraîchit le sang en déchirant cet acte in-

Prenant la lettre une bonne acti- on nous ra- fraîchit le sang en déchirant cet acte in-

Mistress BERLINGTON.

Mais doc. teur *Mais Docteur* cinq ans serait il vrai *Cinq ans serait il vrai*

-juste autant qu'indigne vous vi vrez au moins cinq ans de plus s'il le *peut*

faut je le signe et toujours à ve nir me sont si bien con nus que si vous consen tez je

ist zu bezeugen so häufiger Bedarf ist alle vier Jahre ein Aufnahmefähigkeit

cres. *cres.* *c^{mo} le 1^{er} V. 8^e basse*

lento. *c^{mo} le 1^{er} V.^{mo}*

Mistress BERLINGTON.

quedites vous grand Dieu vingt ans ah

(Faisant toujours le geste de déchirer.) *main gauche* *adagio*

vous as su re même dix ans quinze ans vingt ans

ga gauche pour *usage* *main gauche* *usage* *usage*

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in French and German. The remaining staves are for the instrumental accompaniment, including strings and woodwinds. The score is marked with dynamics such as *f* (forte) and *ff* (fortissimo), and includes performance instructions like *cres:* (crescendo) and *rit.* (ritardando). The lyrics are:

French: *ô bonheur ex trê -*
déchi rez doc - teur déchi rez déchi rez j'y consens
 German: *gal'ig' nof' Dok'tor' zerschne' die zerschne' die sal'ig' sein.*

The score concludes with the signature *C^{mo} la C. B.* and a double bar line.

me ô bonheur extrême
fa *Quia* *spes* *glief* *an*

me ô bonheur extrême
me *tombez* *à* *ses* *pieds*
imficht *fa* *traice*

me ô bonheur extrême
 nondans mes bras dans mes bras dans mes
me *traice* *me* *traice* *me* *traice*

me ô bonheur extrême

P^re Fl. // // // // // // //
 Clar. *fp* *fp*
 le bonheur et l'amour ô moment plein d'ivresse il retrouve en ce jour l'amitié la richesse
le bonheur et l'amour ô moment plein d'ivresse il retrouve en ce jour l'amitié la richesse
 le bonheur et l'amour ô moment plein d'ivresse je retrouve en ce jour l'amitié la richesse
 sa fortune et l'amour par moi par ma sagesse il retrouve en ce jour sa tante sa maîtresse
le bonheur et l'amour ô moment plein d'ivresse il retrouve en ce jour l'amitié la richesse

133

Flûte.

P^{re} Fl.

Hautb.

Clar.

Cors.

T^{re}

Timb.

ve en ce jour l'ami.tié la richesse le bonheur et l'amour le bon-heur et l'a-

ve en ce jour l'ami.tié la richesse le bonheur et l'amour le bon-heur et l'a-

ve en ce jour l'ami.tié la richesse le bonheur et l'amour le bon-heur et l'a-

ve en ce jour sa tante sa maitresse sa fortune et l'amour sa for-tune et l'a-

ve en ce jour l'ami.tié la richesse le bonheur et l'amour le bon-heur et l'a-

645.

The musical score consists of 12 staves. The top five staves are instrumental parts for strings and woodwinds. The bottom seven staves are vocal parts for soprano, alto, tenor, and bass, with a basso continuo line at the bottom. The lyrics are:

_mour le bon_heur et l'a_mour le bon_heur et l'a_mour le bon_heur et l'a_

_mour le bon_heur et l'a_mour le bon_heur et l'a_mour le bon_heur et l'a_

_mour le bon_heur et l'a_mour le bon_heur et l'a_mour le bon_heur et l'a_

_mour sa for_tune et l'a_mour sa for_tune et l'a_mour sa for_tune et l'a_

_mour le bon_heur et l'a_mour le bon_heur et l'a_mour le bon_heur et l'a_

The basso continuo line contains double bar lines (//) indicating rests.

